

NTL 434-R
NTL 434 TR-R
NTL 484-R
NTL 484 TR-R
NTL 484 TR/E-R



IT Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto

EN Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

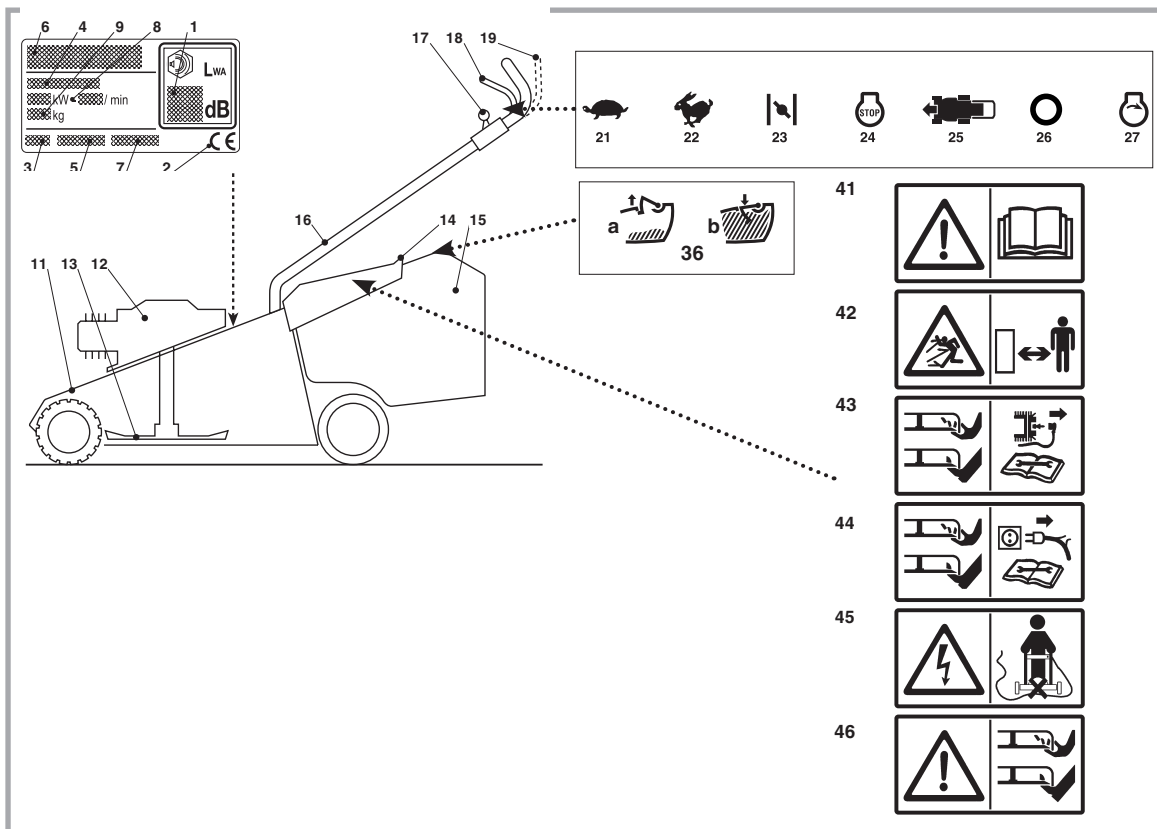
CS Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

SK Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE

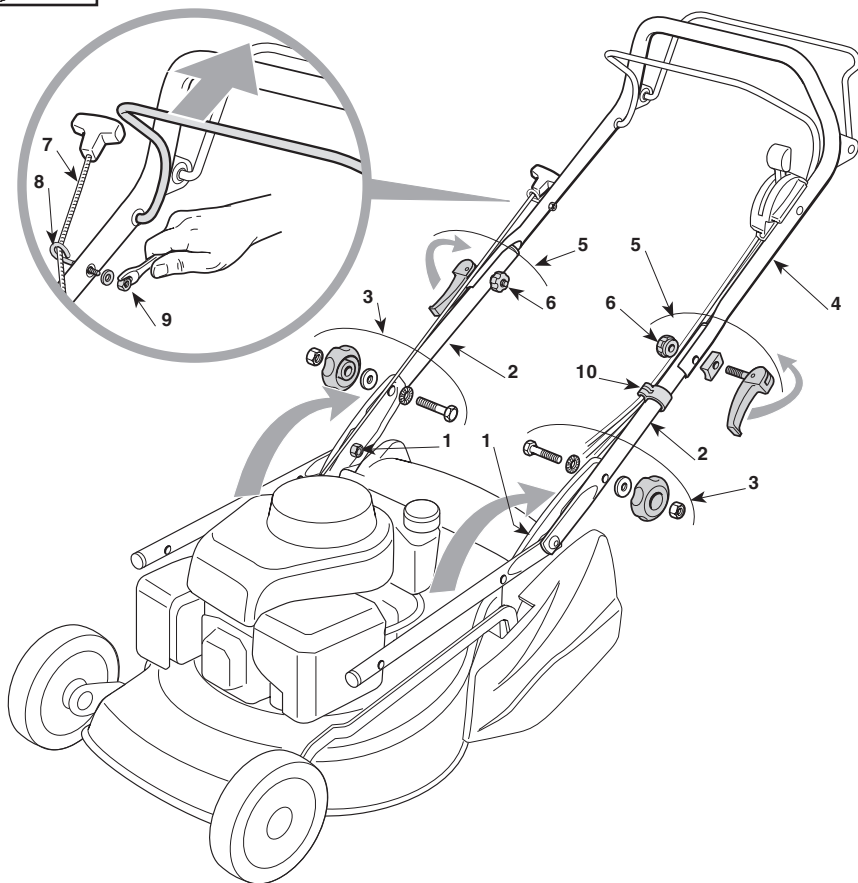
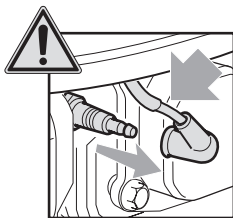
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK

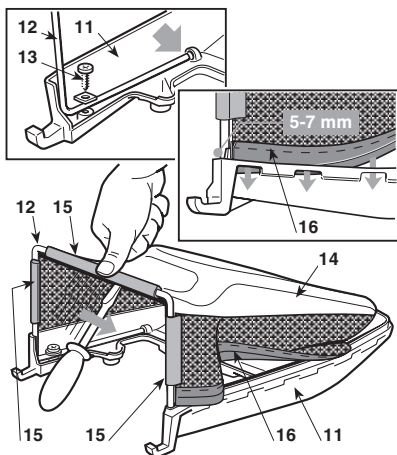


		NTL 434-R, NTL 434 TR-R	NTL 484-R, NTL 484 TR-R NTL 484 TR/E-R
[61]	kW	1,5 - 2,7	1,5 - 2,7
[62]	min ⁻¹	2800 - 2900	2800 - 2900
[63]	kg	31 - 33	33 - 44
[64]	cm	41	46
[65]	dB(A)	81,2	83
[66]	dB(A)	1,9	2,8
[67]	dB(A)	95	96
[66]	dB(A)	2,01	1,09
[68]	dB(A)	96	96
[69]	m/s ²	7,5	7,7
[66]	m/s ²	0,8	3,03
[70]		81004341/3	81004458/0

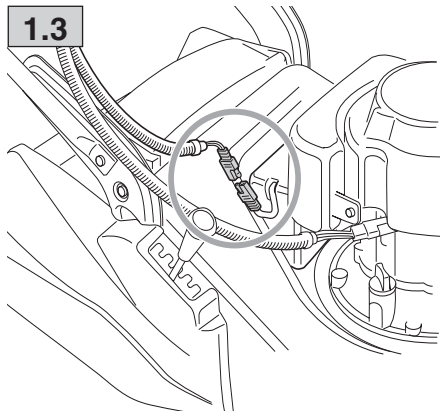
1.1



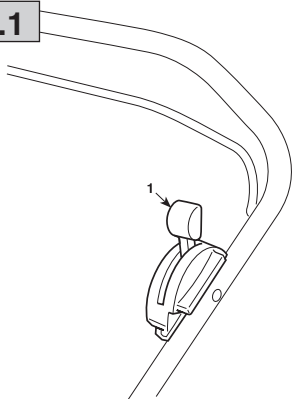
1.2



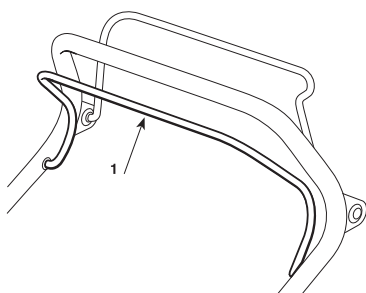
1.3



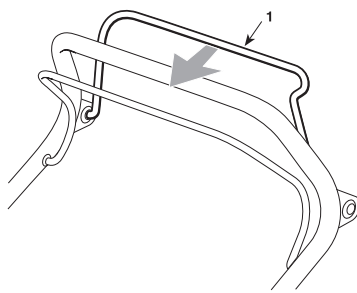
2.1



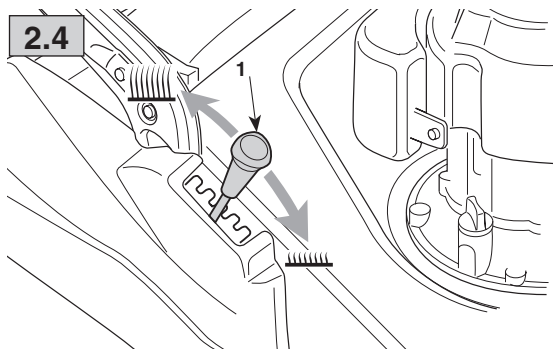
2.2



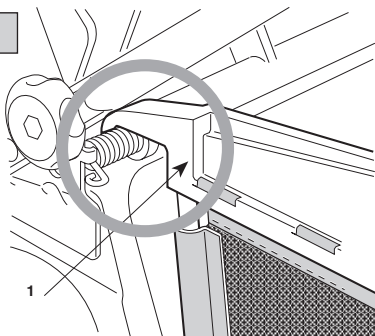
2.3



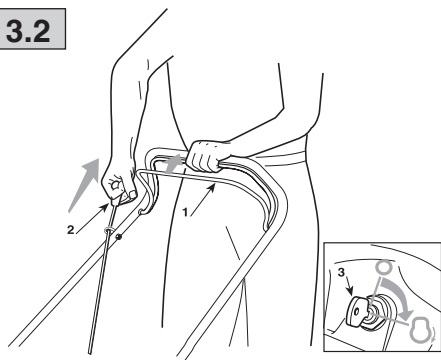
2.4



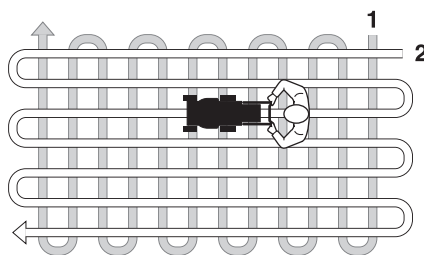
3.1



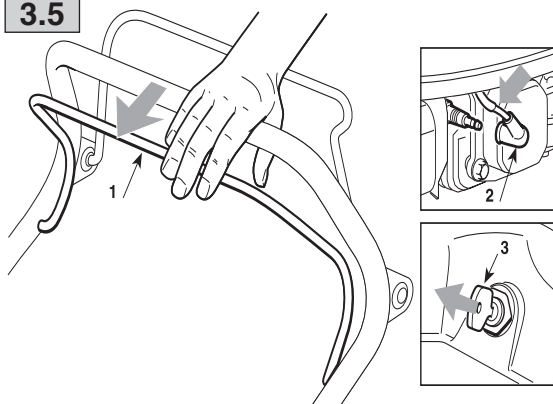
3.2



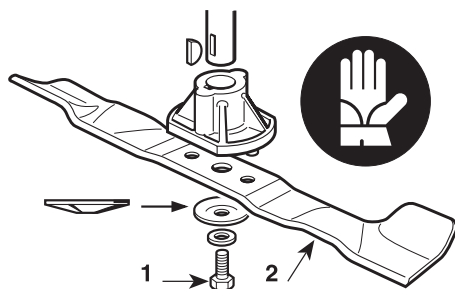
3.3



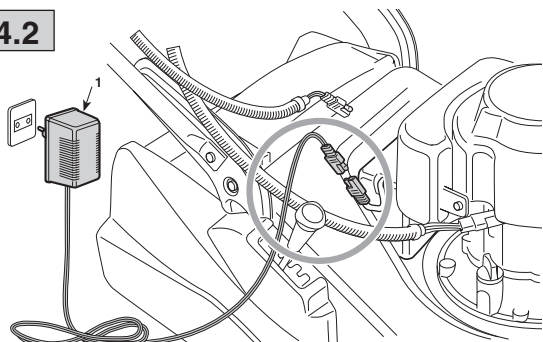
3.5



4.1



4.2





CONOSCERE LA MACCHINA

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona una lama racchiusa in un carter, dotato di ruote e di un manico. L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dalla lama rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e della lama entro alcuni secondi.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata, con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, diffforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare la lama nei tratti non erbosi.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. 2)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg
11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando acceleratore
18. Leva freno motore
19. Leva innesto trazione

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti) (vedi figure a pag. 2)

21. Lento 22. Veloce 23. Starter
24. Arresto motore 25. Trazione inserita
26. Riposo 27. Avviamento motore
36. Segnalatore contenuto sacco: alzato (a) = vuoto / abbassato (b) = pieno

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato

con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili (vedi figure a pag. 2).

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. Solo per rasaerba con motore elettrico
45. Solo per rasaerba con motore elettrico
46. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Dati Tecnici (vedi pag. 2)

- [61] Potenza nominale
- [62] Velocità mass. di funzionamento motore
- [63] Peso macchina
- [64] Ampiezza di taglio
- [65] Livello di pressione acustica misurato
- [66] Incertezza di misura
- [67] Livello di potenza acustica misurato
- [68] Livello di potenza acustica garantito
- [69] Livello di vibrazioni
- [70] Codice lama

NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba:
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 4) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il taglio, indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi contenitori;
 - rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
 - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:

- la leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione nautra determinando l'arresto del dispositivo di taglio;
 - dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- 6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 8) Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.
- 9) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 12) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccogliherba o il parasassi.
- 13) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza
- 14) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 15) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 16) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 17) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 18) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 19) Non avviare la macchina quando si è di fronte all'apertura di scarico.
- 20) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 21) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasarne il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
- 22) Fermare il motore:
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - prima di fare rifornimento di carburante;
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccogliherba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 23) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
- 24) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.
- 25) **ATTENZIONE** - In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o animali qualora rimanessero inosservati.
- 26) **ATTENZIONE** - Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione

della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- 4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 5) Controllare di frequente il parasassi e il sacco raccogliherba, per verificare l'usura o il deterioramento.
- 6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 8) Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata. Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
 - assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Montaggio del manico

Allentare i due dadi inferiori (1).

Riportare nella posizione di lavoro i due elementi (2), già premontati, che compongono la parte inferiore del manico e bloccarli tramite i dadi (1) e le

manopole inferiori (3).

Fissare la parte superiore del manico (4) a quelle inferiori (2) utilizzando le maniglie (5) come indicate nella figura.

Le ghiera (6) delle maniglie (5) devono essere evitate in modo da assicurare un fissaggio stabile del manico (4), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle.

Bloccare entrambe le maniglie (5) dopo la regolazione.

Inserire la fune di avviamento (7) nella spirale (8) di guida.

Serrare il dado (9) per fissare la spirale (8).

Applicare il fermacavo (10) come indicato e fissare i cavi dei comandi.

1.2 Montaggio del sacco

Con la parte in plastica (11) capovolta, fissare il telaio (12) alla parte in plastica mediante le viti (13). Introdurre il telaio (12) nel sacco (14) e agganciare tutti i profili in plastica (15), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Inserire a fondo il bordo perimetrale (16) della tela nella scanalatura della parte in plastica (11), partendo a 5-7 mm dalle estremità.

1.3 Collegamento della batteria (se presente)

Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA - Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

2.1 Acceleratore

L'acceleratore è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Freno della lama

Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

IMPORTANTE - L'arresto della lama deve avvenire entro pochi secondi dal rilascio della leva; qualora si avvertisse un prolungamento del tempo di arresto, contattare immediatamente un Centro Specializzato.

2.3 Leva della trazione (se presente)

Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene portando la leva (1) contro il manico.

Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinserita.

2.4 Regolazione dell'altezza di taglio

La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Aggancio del sacco

Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Avviamento

Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2). Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

3.3 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla

stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

- **Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto (se previsto):** durante il lavoro, con la lama in movimento, il segnalatore rimane sollevato fintanto che il sacco è in grado di ricevere l'erba tagliata; quando si abbassa, significa che il sacco si è riempito e occorre svuotarlo

3.4 Svuotamento del sacco

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia e il sacco non viene più gonfiato dal flusso d'aria creato dalla lama.

Per rimuovere e svuotare il sacco,

- arrestare il motore e attendere l'arresto della lama;
- sollevare il parasassi, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco mentenendolo in posizione eretta.

3.5 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2). Nei modelli che ne sono provvisti, togliere la chiave di contatto (3).

ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sul rasaerba.

3.6 Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto a "macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è baganta; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, dopo aver staccato il cappuccio della candela.

Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Per il lavaggio interno dello chassis utilizzare l'apposito attacco per il tubo dell'acqua (se previsto). Durante il lavaggio sistemare la macchina su una superficie piana e solida, selezionare l'altezza di taglio più bassa e posizionarsi sempre dietro al manico del rasaerba.
- 4) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
- 5) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.
- 6) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della mac-

china per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

4.1 Manutenzione della lama

Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee. Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice indicato nella tabella a pagina 2. Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento. Rimontare la lama (2) con il codice rivolto verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Ricarica della batteria

Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria. Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

6. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. Il rasaerba a benzina non funziona	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina
La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirli
Non è stata svuotata la benzina dal rasaerba alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinare il rasaerba dal lato del carburatore
2. L'erba tagliata non viene più raccolta nel sacco	
La lama ha ricevuto un colpo	Affilare la lama o sostituirla. Verificare le alette che orientano l'erba verso il sacco
L'interno dello chassis è sporco	Pulire l'interno dello chassis per facilitare l'evacuazione dell'erba verso il sacco
3. L'erba si taglia con difficoltà	
La lama non è in buono stato	Affilare la lama o sostituirla

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

GETTING TO KNOW THE MACHINE

DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS RANGE OF USE

This machine is a garden equipment, namely a pedestrian controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of an engine which drives a blade enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating blade. If the operator leaves the machine, the engine and blade will stop within a few seconds.

Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator. The presence of accessories or specific devices can prevent cut grass from being collected, depositing cut grass on the ground.

Improper use ¶

Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the blades on surfaces other than grass.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see pictures on page 2)

1. Acoustic power level
 2. Conformity marking
 3. Year of manufacture
 4. Type of lawnmower
 5. Serial number
 6. Name and address of Manufacturer
 7. Article Code
 8. Engine power and speed
 9. Mass in kilograms
-
11. Chassis
 12. Engine
 13. Blade (Blade)
 14. Stone-guard
 15. Grass-catcher
 16. Handle
 17. Throttle trigger
 18. Engine brake lever
 19. Drive engagement lever

As soon as you have purchased the machine, write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the declaration of conformity can be found on the penultimate page of the manual.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable) (see pictures on page 2)

- | | | |
|-----------------|---------------------|-----------|
| 21. Slow | 22. Fast | 23. Choke |
| 24. Engine Stop | 25. Drive on | |
| 26. Idle | 27. Engine ignition | |
36. Grass-catcher contents indicator: lifted (a) = empty / lowered (b) = full

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained

below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.

Replace damaged or unreadable labels (see pictures on page 2).

41. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
42. **Risk of thrown objects.** Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
44. Only for electric lawnmowers
45. Only for electric lawnmowers
46. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing.

Technical specifications (see page 2)

- [61] Nominal power
- [62] Max. engine operation speed
- [63] Machine weight
- [64] Cutting width
- [65] Sound pressure level, measured
- [66] Measurement uncertainty
- [67] Sound power level, measured
- [68] Sound power level, guaranteed
- [69] Vibration level
- [70] Blade code

SAFETY REGULATIONS to be observed scrupulously

A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Become familiar with the controls and the proper use of the lawnmower. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower:
 - when people, especially children or pets are nearby;
 - if the operator is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances that may impair his ability to react and be attentive.
- 4) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While mowing, always wear sturdy slip-resistant footwear and long trousers. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - store the fuel in suitable containers;
 - add fuel using a funnel, only outdoors; never smoke while doing this and whenever fuel is handled;
 - add petrol before starting the engine; never add petrol or remove the petrol tank cap while the engine is running or when it is hot;
 - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the lawnmower away from the area of spillage to avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
 - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers
- 5) Before use, always inspect generally the machine and in particular:
 - the safety lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position determining cutting means stopping;
 - to see that the blade, screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace damaged or worn blades and screws to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- 6) Before starting work, fit the exit guards (grass-catcher or stone-guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.
- 2) Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk; do not let the lawnmower pull you.
- 6) Always mow transversely on slopes and never up and down.
- 7) Be extremely carefully when changing directions on slopes.
- 8) Do not mow on land that slopes more than 20°.
- 9) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 10) Be extremely careful when pull the lawnmower toward you.
- 11) Immobilise the blade if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 12) Never operate the lawnmower with damaged guards or without the grass-catcher or stone-guard.
- 13) Do not tamper with or disable safety systems.
- 14) Do not change the engine settings or overspeed the engine.
- 15) On power-driven models, disengage wheel drive before starting up the engine.
- 16) Start up the engine carefully according to the instructions, keeping feet away from the blade.
- 17) Do not incline the lawnmower for start up. Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 18) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Always keep away from the discharge opening.
- 19) Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
- 20) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 21) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:
 - before making any adjustments under the cutting deck or before unclogging the chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage to the lawnmower and make the necessary repairs before using it again;
 - if the lawnmower begins to vibrate abnormally (Immediately look for the cause of the vibrations and take it to a Specialised Centre for necessary inspections).
- 22) Stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower unattended. Also remove the key on models with electric start up;
 - before refuelling;
 - whenever you remove or reattach the grass-catcher;
 - before adjusting the cutting height.
- 23) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply when mowing is done, following the instructions in the engine manual.
- 24) When mowing, always keep a safe distance from the rotary blades, given by the length of the handle.
- 25) **WARNING** - If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 26) **WARNING** - The level of noise and vibration found in the present instructions are maximum values of using the machine. The use of a cutting element unbalanced, the excessive speed of movement, the absence of maintenance have a significant influence in the noise and vibrations. Accordingly it is necessary to take preventive measures to avoid possible damage due to high noise and stress from vibration; perform machine maintenance, wear ear protection, make breaks during the work.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the lawnmower with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool before storing the lawnmower in any enclosure.

- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Never leave containers with cut grass inside a storage area.
- 5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.
- 6) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 7) Wear work gloves for disassembling and reassembling blades.
- 8) Keep the blade balanced during sharpening. All work on the blade (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skill as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
- 9) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
 - make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page 2 and following pages).

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always using suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Handle assembly

Loosen the two lower nuts (1).
Turn the lower part of the handle, which is made up of two pre-assembled elements (2), to the work position and lock into place by means of the nuts (1) and the lower knobs (3).
Fit the upper part of the handle (4) to the lower ones (2) by means of the clamps (5), as shown.
The ring nuts (6) on the clamps (5) must be screwed so they keep the top part (4) firmly fixed, without too much effort required to lock or release them. Block both camps (5) after adjustment.
Hook the starter cable (7) to the guide spiral (8).
Tighten the nut (9) to secure the spiral (8).
Fit the cable clamp (10) as shown and secure the control cables.

1.2 Grass-catcher assembly

With the plastic part (11) upside-down, fasten the frame (12) to the plastic part using the screws (13). Insert the frame (12) into the sack (14) and attach the plastic profile (15) with the help of a screwdriver, as shown in the drawing. Fit the edge of the cloth (16) right into the groove of the plastic part

(11), starting 5-7 mm from the ends.

1.3 Battery connection (if present)

On models with an electric starter, connect the battery cable to the lawnmower's general cable connection.

2. CONTROL DESCRIPTION

NOTE - The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

2.1 Throttle

The throttle is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle.

2.2 Blade brake

The blade brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle for ignition and during lawnmower operations. The engine stops when the lever is released.

IMPORTANT - The blade must stop within a few seconds of when the lever is released; if you notice that more time is required for it to stop, contact a Specialised Centre immediately.

2.3 Drive lever (if provided)

On power-driven models, pull the lever (1) against the handle for forward movement.

The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

The engine must always be started with the drive off.

2.4 Cutting height adjustment

The cutting height is adjusted by the specific lever (1).

DO THIS WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Fastening the grass-catcher

Lift the stone-guard and fasten the grass-catcher (1) correctly as shown in the illustration.

3.2 Start-up

For start up, follow the instructions in the engine manual, then pull the blade brake lever (1) against the handle and firmly pull the knob on the starter cable (2). If the model has electric ignition pull the blade brake lever (1) against the handle and turn the starter key (3)

3.3 Grass cutting

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

- **If there is a grass-catcher with contents indicator device (if applicable):** while working, with the blade in motion, the indicator remains lifted as long as the grass-catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass-catcher is full and it must be emptied.

3.4 Emptying the grass-catcher

When the grass-catcher is too full, grass is no longer collected efficiently, the sound of the lawnmower changes and the grass-catcher is no longer inflated by the air flow created by the blade.

To remove and empty the grass-catcher,

- stop the engine and wait for the blade to stop;
- lift the stone-guard, grasp the handle and remove the grass-catcher keeping it in an erect position.

3.5 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2). If the model has electric ignition, remove the starter key (3).

WAIT UNTIL THE BLADE STOPS before making an adjustments to the lawnmower.

3.6 Lawn care recommendation

Each type of grass has different features and may thus require different ways to care for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growth conditions in the work area.

Keep in mind that the most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- too low a cut causes grass tears and uprooting, with a "spotted" aspect;
- in the summer, cutting must be higher to avoid the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn;
- for particularly high grass, initially mow at maximum admitted machine height followed by a second mow after two or three days.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels..

Each adjustment or maintenance operation must be done with the engine stopped, after removing the spark plug cap.

Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after each mowing, remove grass debris and mud accumulated under the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) Use the specific attachment for the water hose to clean the internal parts of the lawnmower (if provided). Place the machine in a flat firm surface, select the lowest cutting height and always stand behind the lawnmower handle when cleaning
- 4) The paintwork on the inside of the chasis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of the rust that would lead to corrosion of the metal.
- 5) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions.
- 6) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

4.1 Blade maintenance

Each adjustment made to the blade is best if done at a specialised Centre that has the most appropriate tools.

On this machine must be used blades with code shown in the table on page 2.

Given product evolution, the above mentioned blades may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety features. Reassemble the blade (2) with the code facing the ground, following the steps indicated in the illustration.

Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35-40 Nm.

4.2 Battery recharge

To recharge a flat battery, connect to the battery charger (1), following the instructions in the battery maintenance handbook.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal.

It is not possible to start the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged. if the machine is to remain inactive for a long period, disconnect the battery leads after making sure that the battery is fully charged.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

6. DIAGNOSTIC

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
1. Petrol mower does not work	
There is no oil or fuel in the engine	Check the oil and fuel levels
The spark plug and air filter in are not in working order	Clean the spark plug and the filter, which may be caked, or replace
The fuel has not been emptied by the mower at the end of last season	The carburetor float may be stuck. Tilt the mower over towards the carburetor side
2. Cut grass is not blown into the grass box	
The blade has received a knock	Sharpen, the blade or replace it. Check the guides which direct the grass towards the grass box
The mower's blade housing is dirty underneath	Clean the blade housing so as to give an easier path for the grass to the grass box
3. Mower struggles to cut grass	
The blade is not in good conditions	Sharpen the blade or replace it

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.



SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti nůž uzavřený v ochranném krytu, kola a rukojeť. Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, bude se tedy zdržovat v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se nože. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a nože v průběhu několika sekund.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy, v rozsahu úměrném kapacitě sečení.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vyhnout se sběru posečené trávy a ponechávat ji na terénu.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listí nebo sutě;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. 2)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Výkon motoru a otáčky
9. Hmotnost v kg
11. Skříň
12. Motor
13. Nůž (Čepel)
14. Ochranný kryt
15. Sběrný koš
16. Rukojeť
17. Ovládací prvek akceleratoru
18. Páka motorové brzdy
19. Páka zařazení náhonu

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí) (viz obrázky na str. 2)

- | | | |
|----------------------|-----------------------------|----------|
| 21. Pomalu | 22. Rychle | 23. Sytí |
| 24. Zastavení motoru | 25. Zařazený náhon | |
| 26. Klidová poloha | 27. Uvedení motoru do chodu | |
36. Signálizátor obsahu koše: zvednutý (a) = prázdný / spuštěný (b) = plný

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Vaše sekačka musí být používána opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám

základní opatření související s použitím. Jejich význam je vysvětlen níže. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny, uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky (viz obrázky na str. 2).

41. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod.
42. **Riziko vymrštění.** Během použití zařízení udržíte osoby mimo pracovní prostor.
43. **Riziko pořežení.** Pohybující se nože. Nedávejte ruce ani nohy do prostoru nože. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky.
44. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
45. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
46. **Riziko pořežení.** Pohybující se nože. Nedávejte ruce ani nohy do prostoru nože.

Technické parametry (viz str. 2)

- [61] Jmenovitý výkon
- [62] Maximální rychlost činnosti motoru
- [63] Hmotnost stroje
- [64] Šířka sečení
- [65] Naměřená úroveň akustického tlaku
- [66] Nepřesnost měření
- [67] Naměřená úroveň akustického výkonu
- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Úroveň vibrací
- [70] Kód nože

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) Pozorně si přečtěte uvedené pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a s vhodným použitím sekačky. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro její použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte sekačku:
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když je uživatel unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 4) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během sečení vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte sekačku do činnosti bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Důkladně prohleďte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštěno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý. Proto:**
 - palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte sekačku od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Proveďte výměnu poškozeného tlumiče výfuku.
- 5) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení;

- zkontrolujte vzhled nožů a to, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a řezací jednotka. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené nože a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

6) Před zahájením pracovní činnosti namontujte výstupní ochranu (koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nastartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.

2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti.

3) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek.

4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.

5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.

6) Sečení provádějte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.

7) Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.

8) Nesečte na svazích s vyšším sklonem než 20° (17%).

9) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.

10) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k sobě.

11) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem k oblasti, kterou je třeba posekat, zastavte nůž.

12) Nikdy neuvádějte sekačku do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.

13) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

14) Nemějte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

15) U modelů s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřadte náhon na kola.

16) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom opatrně a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od nože.

17) Nenaklánějte sekačku za účelem uvedení do činnosti. Uvádění do činnosti provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

18) Nepřibližujte ruce ani chodidla k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.

19) Neuvádějte stroj do činnosti, když se nacházíte proti výstupnímu otvoru.

20) Nezvedejte ani nepřevrzuje sekačku, když je motor v činnosti.

21) Vždy zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:

- před jakýmkoli zásahem pod řezným koutoučem nebo před uvolňováním ucpaného vyhovazovacího kanálu;
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním pracovní činnosti na sekačce;
- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na sekačce a proveďte potřebné opravy;
- když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).

22) Vždy zastavte motor:

- při každém opuštění sekačky a jejím ponechání bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
- před doplňováním paliva;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
- před nastavováním výšky sečení.

23) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu k motoru.

24) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se nože, vymezenou délkou rukojeti.

25) **UPOZORNĚNÍ** - V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na vlastním zdraví nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko za účelem potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

26) **UPOZORNĚNÍ** - Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod, způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro

bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

2) Neskladujte sekačku s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

3) Před umístěním sekačky v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

4) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.

5) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.

6) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychlazeném motoru.

7) Při demontáži a zpětné montáži nože mějte nasazené pracovní rukavice.

8) Při ostření nože je nezbytné dodržet jeho vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo naklánění je třeba:

- používat silné pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
- použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán.
- ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzínu, ke vzniku škod nebo zranění.

2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně 2 a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 Montáž rukojeti

Povolte dvě spodní matice (1).

Vratte do pracovní polohy oba již smontované prvky (2), které tvoří spodní část rukojeti, a zajistěte je maticemi (1) a spodními plastovými maticemi (3). Připevněte horní část rukojeti (4) ke spodnímu částem (2) s použitím upínacích pák (5), jak je znázorněno na obrázku.

Kruhové matice (6) upínacích pák (5) musí být zašroubovány tak, aby zajišťovaly stabilní upevnění rukojeti (4) bez nadměrné námahy potřebné k jejich zajištění nebo odjštění.

Po ukončení nastavování zajistěte obě upínací páky (5).

Vložte startovací lanko (7) do vodičí spirály (8).

Upevněte spirálu (8) utáhnutím matice (9).

Nasaďte kabelovou příchytку (10) v souladu s obrázkem a připevněte ovládací lanovody.

1.2 Montáž koše

S obrácenou umělohmotnou částí (11) připevněte rám (12) k plastové části pomocí šroubů (13). Zasuňte rám (12) do koše (14) a uchyťte všechny

plastové profily (15) pomocí šroubováku tak, jak je znázorněno na obrázku. Vložte obvodový okraj (16) plátěné části do drážkování umělohmotné části (11) až na doraz, počínaje 5 - 7 mm od koncových částí.

1.3 Připojení akumulátoru (je-li součástí)

U modelů vybavených elektrickým startováním připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

POZNÁMKA - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na předchozích stranách.

2.1 Akcelerátor

Akcelerátor je ovládán pákou (1). Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku. Některé modely jsou vybaveny motorem s pevně nastavenými otáčkami bez potřeby akcelerátoru.

2.2 Brzda nože

Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována k rukojeti. Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

DŮLEŽITÁ INF. - K zastavení nože musí dojít v průběhu několika málo sekund po uvolnění páky; v případě, že zaznamenáte prodloužení doby zastavení, okamžitě se obraťte na specializované středisko.

2.3 Páka zařazení náhonu (je-li součástí)

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje přesunutím páčky (1) směrem k rukojeti. K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky. Startování motoru musí být vždy provedeno s vyřazeným náhonem.

2.4 Nastavení výšky sečení

Nastavení výšky sekání se provádí prostřednictvím příslušné páky (1). **OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.**

3. SEČENÍ TRÁVY

3.1 Přichycení koše

Nadzvedněte ochranný kryt a uchyťte správně koš (1); postupujte přitom dle obrázku.

3.2 Uvedení do chodu

Při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru, přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2). U modelů vybavených elektrickým startováním potáhněte páku brzdy nože (1) směrem k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

3.3 Sečení trávy

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

- **V případě sběrného koše se zařízením na signalizaci jeho obsahu (je-li součástí):** Během pracovní činnosti s nožem v pohybu zůstan signalizátor zvednutý, dokud je koš schopen přijímat posečenou trávu; když dojde k jeho spuštění dolů, znamená to, že je koš naplněn a je třeba provést jeho vyprázdnění.

3.4 Vyprázdnění koše

Když je sběrný koš naplněn příliš, sběr trávy přestává být účinný, dochází ke změně hluku sekačky a koš přestane být nafukován proudem vzduchu, který vytváří nůž.

Za účelem vyjmutí a vyprázdnění koše

- vypněte motor a vyčkejte na zastavení nože;
- nadzvedněte zadní ochranný kryt, uchopte rukojeť a odepněte koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

3.5 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2). U modelů, které jsou vybaveny klíčem zapalování, vyjměte klíč (3).

Před provedením jakéhokoli druhu zákroku na sekačce **VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ NOŽE.**

3.6 Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v balení osiv, týkající se výšky sečení vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že většina travin je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sečení způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sečení s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sečení až po dvou nebo třech dnech.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, po odpojení konektoru svíčky. Sekačku uskládujte na suchém místě.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna, nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) Při mytí vnitřku skříně použijte příslušnou přípojku pro hadici s vodou (je-li součástí). Před mytím umístěte stroj na rovný a pevný povrch a zvolte nejnižší výšku sečení. Během uvedené operace se zdržujte za rukojeť sekačky.
- 4) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikoročním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 5) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů.
- 6) Zabraňte rozliti benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí, která byla způsobena benzinem.

4.1 Údržba nože

Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavu.

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem uvedeným v tabulce na straně 2.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.

Proveďte zpětnou montáž nože (2) s kódem obráceným směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Dotáhněte středový šroub (1) momentovým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 Nabíjení akumulátoru

Za účelem nabíjení vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru.

Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození. V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabití.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.
- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
 - Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sečením.
 - Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřeбенých součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
 - Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.

6. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Benzinová sekačka nefunguje	
Chybí olej nebo benzin v motoru	Proveďte kontrolu hladin oleje a benzínu
Svíčka a filtr nejsou v dobrém stavu	Vyčistěte svíčku a filtr, které by se mohly znečistit, nebo je vyměňte
Ze sekačky nebyl na konci uplynulé sezony vyprázdňen benzin	Pravděpodobně došlo k zablokování plováku; nakloňte sekačku ze strany karburátoru
2. Posečená tráva již není sbírána do koše	
Došlo k nárazu do nože	Proveďte nabroušení nebo výměnu nože. Zkontrolujte, zda lopatky směřují trávu do koše.
Vnitřek skříně je znečištěn	Vyčistěte vnitřek skříně, aby se usnadnilo odvádění trávy směrem do koše.
3. Sečení trávy probíhá obtížně	
Nůž není v dobrém stavu	Proveďte nabroušení nebo výměnu nože.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se bez váhání obraťte na nejbližší středisko servisní služby nebo na svého Prodejce.



OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti nôž, uzavretý v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť. Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a bude tak vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúceho sa noža. Ak sa obsluha od stroja vzdiali, motor a nôž sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porastoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia.

Pomocou príslušenstva alebo špecifických zariadení je umožnené, aby tráva nebola zozbieraná a bola ponechaná na teréne.

Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škodu na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji,
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja na zber listia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- uvedenie noža do činnosti na miestach bez trávneho porastu.

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO A SÚČASTI STROJA (viď obrázky na str. 2)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobca
7. Kód Výrobku
8. Výkon motora a otáčky
9. Hmotnosť v kg

11. Skriňa
12. Motor
13. Nôž (čepeľ)
14. Ochranný kryt
15. Zberný kôš
16. Rukoväť
17. Ovládaci prvok akcelerátora
18. Páka motorovej brzdy
19. Páka pre zaradenie náhonu

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Priklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou) (viď obrázky na str. 2)

- | | | |
|---|---------------------------|-----------|
| 21. Pomaly | 22. Rýchlo | 23. Sýtič |
| 24. Zastavenie motora | 25. Zaradený náhon | |
| 26. Kľudová poloha | 27. Uvedenie motora chodu | |
| 36. Signalizátor obsahu koša: zdvihnutý (a) = prázdny / spustený (b) = plný | | |

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Vaša kosačka musí byť používaná opatrne. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás

majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky (viď obrázky na str. 2).

41. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte návod.
42. **Riziko vymrštenia.** Počas použitia zariadenia udržiavajte nepovolane osoby mimo jeho pracovného priestoru.
43. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža. Pred zahájením akéhokoľvek úkonu údržby alebo opravy, odpojte konektor sviečky.
44. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
45. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
46. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža.

Technické parametre (viď str. 2)

- [61] Menovitý výkon
- [62] Maximálna rýchlosť motora
- [63] Hmotnosť stroja
- [64] Šírka kosenia
- [65] Nameraná úroveň akustického tlaku
- [66] Nepresnosť merania
- [67] Nameraná úroveň akustického výkonu
- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Úroveň vibrácií
- [70] Kód noža

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) Pozorne si prečítajte uvedené pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a s vhodným použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s pokynmi pre jej použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Nikdy nepoužívajte kosačku:
 - ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
 - keď je užívateľ unavený, alebo ak sa necíti dobre, alebo v prípade, ak užíval lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
- 4) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Počas kosenia vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Neuvoľňujte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiacu jednotku a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzin je vysoko horľavý. Preto:
 - palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - palivo doplňte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
 - palivo doplňte ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzin alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
 - vždy nasadzte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzin.
- 4) Vymeňte poškodený tlmič výfuku.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
 - poistná páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaviť tak kosiacu

zariadenie;

- skontrolujte vzhľad nožov a či neboli poškodené skrutky a rezacia jednotka. Vymeňte ako celok poškodené nože a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

6) Pred zahájením pracovnej činnosti namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

C) POČAS POUŽITIA

1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý.

2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti.

3) Podľa možnosti sa vyhýbajte práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a pri riziku výskytu búrok.

4) Na naklonenom teréne neustále kontrolujte stabilitu.

5) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.

6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.

7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.

8) Nekoste na svahoch so sklonom prevyšujúcim 20°.

9) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí.

10) Venujte maximálnu pozornosť priťahovaniu kosačky smerom k sebe.

11) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netravnatým povrchom a pri preprave kosačky na plochu, ktorú je potrebné pokosiť.

12) Neužívajte do činnosti kosačku, ak sú poškodené ochranné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt

13) Nevýkonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyruďujte z činnosti.

14) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.

15) Pri modeloch s pohonom pred naštartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.

16) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.

17) Nenakláňajte kosačku kvôli uvedeniu do činnosti. Kosačku uvádzajte do činnosti na rovnej ploche, bez prekážok a nie na vysokej trávě.

18) Nepribližujte ruky a nohy k otáčajúcim sa časťami ani pod ne. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.

19) Neužívajte stroj do činnosti, keď sa nachádzate oproti výstupnému otvoru.

20) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.

21) Zastavte motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky:

- pred akýmkoľvek zásahom pod rezným kotúčom alebo pred vyprázdnením upchatého vyhadzovacieho kanála;

- pred kontrolou, čistením alebo práci na kosačke;

- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a vykonajte potrebné opravy;

- ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v špecializovanom stredisku).

22) Zastavte motor:

- pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;

- pred doplňovaním paliva;

- pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;

- pred nastavovaním výšky kosenia.

23) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.

24) Počas práce udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od otáčajúceho sa noža, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

25) **UPOZORNENIE** - V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade vlastného poranenia alebo poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte Zdravotné stredisko kvôli potrebnému ošetreniu. Odstráňte akúkoľvek prípadnú sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a ublíženie na zdraví osôb alebo zvierat, ponechaných bez dozoru.

26) **UPOZORNENIE** - Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si dajte oddych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste zaistili bezpečnú činnosť stroja. Pravidelná údržba je základom pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

2) Neskladujte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.

3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.

4) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.

5) Pravidelne kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.

6) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy pracovné rukavice.

8) Pri brúsení noža je potrebné zachovať jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.

E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:

- použiť hrubé pracovné rukavice;

- uchopiť stroj v bezpečných bodoch, pričom je potrebné mať na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

- požiadať o pomoc iné osoby, s ohľadom na hmotnosť stroja a na vlastnosti dopravného prostriedku alebo miesta, kde budete so strojom manipulovať alebo ho dvíhať;

- uistiť sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu, ku vzniku škôd alebo k zraneniu.

2) Počas prepravy vhodne zaistite stroj lanami alebo reťazami.

POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

1. DOKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane 2 a na nasledujúcich stranách) je daný číslom pred názvom každého odseku.

POZNÁMKA - Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.

UPOZORNENIE - Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

1.1 Montáž rukoväte

Povoľte dve spodné matice (1).

Vráťte do pracovnej polohy už zmontované dva prvky (2), ktoré tvoria spodnú časť rukoväte a zaistite ich maticami (1) a spodnými plastovými maticami (3).

Pripevnite hornú časť rukoväte (4) k spodným časťam (2) s použitím upínacích pák (5) v súlade s obrázkom.

Kruhovité matice (6) upínacích pák (5) musia byť zaskrutkované tak, aby bola rukoväť (4) spoľahlivo upevnená, ale aby na ich zaistenie alebo

odistenie nebola potrebná príliš veľká sila.
Po ukončení nastavovania zaistite obidve upínacie páky (5).
Vložte štartovacie lanko (7) do vodiacej špirály (8).
Upevnite špirálu (8) dotiahnutím matice (9).
Namontujte kábllovú príchytku (10) podľa vyobrazenia a upevnite ovládacie lanká.

1.2 Montáž koša

Pri prevrátenej plastovej časti (11) k nej pomocou skrutiek (13) pripevnite rám (12). Zasuňte rám (12) do koša (14) a uchyťte všetky plastové profily (15) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku. Zasuňte na doraz obvodový okraj (16) plachty do drážok v plastovej časti (11), pričom začnite 5 - 7 mm od koncových častí.

1.3 Pripojenie akumulátora (ak je súčasťou)

Pri modeloch s elektrickým štartovaním pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA - Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na predchádzajúcich stranách.

2.1 Akcelerátor

Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1). Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Niektoré modely majú motor s pevne nastavenými otáčkami, ktorý nevyžaduje akcelerátor.

2.2 Brzda noža

Brzda noža je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti.
Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

DÔLEŽITÁ INF. - K zastaveniu noža musí dôjsť v priebehu niekoľkých málo sekúnd po uvoľnení páky; v prípade, keď budete mať pocit, že zastavenie trvá príliš dlho, okamžite sa obráťte na Špecializované stredisko.

2.3 Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu začína presunutím páčky (1) smerom k rukoväti.
Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.
Štartovanie motora musí byť vykonané vždy s vyradeným náhonom.

2.4 Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušnej páky (1).
VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Uchytenie koša

Nadvihnite zadný ochranný kryt a správne uchyťte kôš (1), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.2 Uvedenie do chodu

Pri štartovaní sa riadte pokynmi uvedenými v návode na použitie motora. Potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2). Pri modeloch vybavených elektrickým štartovaním potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčom zapalovania (3).

3.3 Kosenie trávy

Vzhľad trávniku sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

• **V prípade zberného koša so zariadením na signalizáciu jeho naplnenia (ak je súčasťou):** Počas pracovnej činnosti (s nožom v pohybe), signalizátor zostane zdvihnutý, až kým je kôš schopný prijať

pokosenú trávu; keď signalizátor klesne dole, znamená to, že kôš je plný a je potrebné ho vyprázdniť.

3.4 Vyprázdnenie koša

Keď je zberný kôš naplnený príliš, účinnosť zberu trávy klesá a hlučnosť kosačky sa zvyšuje a do koša prestane prúdiť vzduch, vytváraný nožom.
Kvôli vybratiu a vyprázdneniu koša
– vypnite motor a vyčkajte, kým sa nôž nezastaví;
– nadvihnite zadný ochranný kryt, uchopte rukoväť a odopnite kôš, a neste ho vo vzpriamenej polohe.

3.5 Ukončenie práce

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2). Pri modeloch s kľúčom zapalovania (3) kľúč vytiahnite.
Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku na kosačke VYČKAJTE NA ZASTAVENIE NOŽA.

3.6 Rady pre starostlivosť o trávnik

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi, vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť tráv sa skladá zo stebiel a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniku a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávneho porastu, charakteristické „škvritým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávneho porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. - Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Akákoľvek operácia nastavovania alebo údržby musí byť vykonaná pri zastavenom motore, po odpojení konektora sviečky.
Kosačku skladujte na suchom mieste.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Pri umývaní vnútra skrine kosačky používajte príslušnú prípojku pre hadicu s vodou (ak je súčasťou). Pred umývaním umiestnite stroj na rovný a pevný povrch a zvoľte najnižšiu výšku kosenia. Počas uvedenej operácie sa združuje za rukoväťou kosačky.
- 4) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade ihneď natrite poškodené miesto antikoróznou farbou, aby kov nekorodoval.
- 5) V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.
- 6) Zabráňte rozliatiu benzínu na plastové súčasti motora alebo stroja s cieľom zabrániť ich poškodeniu, a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí benzínom.

4.1 Údržba noža

Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v Špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.
Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom uvedeným v tabuľke na strane 2.

Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a

bezpečné.

Namontujte späť nôž (2) s kódom obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

4.2 Nabitie akumulátora

Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora.

Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumulátorov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu. Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržiajte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého strihaním.
- Dôkladne dodržiajte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akýchkoľvek látok s vážnym dopadom na životné prostredie. Tento odpad nesmie byť odhodený do bežného odpadu, ale musí byť separovaný a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradení stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

6. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebné robiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Benzínová kosačka nefunguje	
Chýba olej alebo benzín v motore	Skontrolujte hladiny oleja a benzínu
Sviečka a filter nie sú v dobrom stave	Vyčistite sviečku a filter, ktoré môžu byť znečistené, alebo ich vymeňte
Z kosačky nebol na konci uplynulej sezóny vyprázdnený benzín	Pravdepodobne došlo k zablokovaniu plaváka; nakloňte kosačku zo strany karburátora
2. Posekaná tráva už nie je zachytávaná do koša	
Došlo k nárazu do noža	Nabrúste alebo vymeňte nôž. Skontrolujte, či lopatky odvádzajú trávu do koša.
Vnútro skrine je znečistené	Vyčistite vnútro skrine kvôli ľahšiemu odvádzaniu trávy smerom do koša.
3. Kosenie trávy prebieha s ťažkosťami	
Nôž nie je v dobrom stave	Nabrúste alebo vymeňte nôž.

V prípade akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na svojho predajcu.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

NTL 434-R, NTL 434 TR-R

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

95 dB(A)
96 dB(A)
41 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

NT 484

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

96 dB(A)
96 dB(A)
46 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisningen i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Désigne sous sa propre responsabilité le ou les machines : Tondeuse à gazon et conducteur à pied (coupe de gazon) a) Type / Modèle de Base b) Marque / Année de construction c) Série d) Motor : moteur essence 3. Et conforme aux prescriptions des directives 4. Efficacité de certification 5. Efficacité CE du Type 6. Niveau des Normes harmonisées 7. Niveau de puissance sonore mesuré 8. Niveau de puissance sonore garanti 9. Marque de la marque 10. Personne habilitée à établir la Déclaration Technique c) Lieu et Date	CE Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Lawnmower with controlled lawn mower / Grass cutting a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: petrol 3. Conforms to the following specifications: 4. Certification body 5. Reference to harmonised Standards 6. Sound power level measured 7. Sound power level guaranteed 8. Range of cut 9. Person authorised to create the Technical Folder c) Place and Date	CE Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenmäher a) Typ / Basismodell b) Monat / Jahr c) Seriennummer d) Motor: Benzinmotor 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien sind erfüllt: 4. Zertifizierungsstelle 5. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen 6. Gemessene Schallleistung 7. Garantierte Schallleistung 8. Schnittbreite 9. Person, die die technischen Unterlagen ausstellt c) Ort und Datum	EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndledet grasklippet / grasklippende a) Type / Basismodell b) Måned / Fødselsår c) Serienummer d) Motor: Forbrenningsmotor 3. Oppfylter følgende direktiver/standarder: 4. Godkjenningsorgan 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garanterte lydeffekt 8. Garantert lydeffekt 9. Målt lydeffekt 10. Ansvarlig person for utarbeidelse av de tekniske dokumentasjonene c) Ort og dato	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Håndstyret klipper til græs og personer / klipper af græs a) Type / Model b) Måned / Fødselsår c) Serienummer d) Motor: Forbrændingsmotor 3. I overensstemmelse med specifikationerne i følgende direktiver: 4. Certifikationsorgan 5. Referencer til harmoniserede standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garanteret lydeffekt 8. Garanteret lydeffekt 9. Målt lydeffekt 10. Person, der har henrykket sig til udarbejdelse af tekniske dokumentation c) Sted og dato	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Håndstyret klipper til græs og personer / klipper af græs a) Type / Model b) Måned / Fødselsår c) Serienummer d) Motor: Forbrændingsmotor 3. I overensstemmelse med specifikationerne i følgende direktiver: 4. Certifikationsorgan 5. Referencer til harmoniserede standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garanteret lydeffekt 8. Garanteret lydeffekt 9. Målt lydeffekt 10. Person, der har henrykket sig til udarbejdelse af tekniske dokumentation c) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) ED-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Leggend bediende grasmaaiër / grasmaaiër a) Type / Basismodel b) Maand / Verjaardag c) Serienummer d) Motor: benzinator 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatie-instituut b) Efficaciteitscertificaat c) Efficaciteits CE van het Type d) Niveaus van de geharmoniseerde normen e) Gemiddeld niveau van geluidvermogen f) Garandeerd niveau van geluidvermogen g) Gemiddeld geluid h) Gemiddeld geluid i) Garandeerd geluid j) Garandeerd geluid k) Garandeerd geluid l) Garandeerd geluid m) Garandeerd geluid n) Garandeerd geluid o) Garandeerd geluid p) Garandeerd geluid q) Garandeerd geluid r) Garandeerd geluid s) Garandeerd geluid t) Garandeerd geluid u) Garandeerd geluid v) Garandeerd geluid w) Garandeerd geluid x) Garandeerd geluid y) Garandeerd geluid z) Garandeerd geluid aa) Garandeerd geluid ab) Garandeerd geluid ac) Garandeerd geluid ad) Garandeerd geluid ae) Garandeerd geluid af) Garandeerd geluid ag) Garandeerd geluid ah) Garandeerd geluid ai) Garandeerd geluid aj) Garandeerd geluid ak) Garandeerd geluid al) Garandeerd geluid am) Garandeerd geluid an) Garandeerd geluid ao) Garandeerd geluid ap) Garandeerd geluid aq) Garandeerd geluid ar) Garandeerd geluid as) Garandeerd geluid at) Garandeerd geluid au) Garandeerd geluid av) Garandeerd geluid aw) Garandeerd geluid ax) Garandeerd geluid ay) Garandeerd geluid az) Garandeerd geluid ba) Garandeerd geluid bb) Garandeerd geluid bc) Garandeerd geluid bd) Garandeerd geluid be) Garandeerd geluid bf) Garandeerd geluid bg) Garandeerd geluid bh) Garandeerd geluid bi) Garandeerd geluid bj) Garandeerd geluid bk) Garandeerd geluid bl) Garandeerd geluid bm) Garandeerd geluid bn) Garandeerd geluid bo) Garandeerd geluid bp) Garandeerd geluid bq) Garandeerd geluid br) Garandeerd geluid bs) Garandeerd geluid bt) Garandeerd geluid bu) Garandeerd geluid bv) Garandeerd geluid bw) Garandeerd geluid bx) Garandeerd geluid by) Garandeerd geluid bz) Garandeerd geluid ca) Garandeerd geluid cb) Garandeerd geluid cc) Garandeerd geluid cd) Garandeerd geluid ce) Garandeerd geluid cf) Garandeerd geluid cg) Garandeerd geluid ch) Garandeerd geluid ci) Garandeerd geluid cj) Garandeerd geluid ck) Garandeerd geluid cl) Garandeerd geluid cm) Garandeerd geluid cn) Garandeerd geluid co) Garandeerd geluid cp) Garandeerd geluid cq) Garandeerd geluid cr) Garandeerd geluid cs) Garandeerd geluid ct) Garandeerd geluid cu) Garandeerd geluid cv) Garandeerd geluid cw) Garandeerd geluid cx) Garandeerd geluid cy) Garandeerd geluid cz) Garandeerd geluid da) Garandeerd geluid db) Garandeerd geluid dc) Garandeerd geluid dd) Garandeerd geluid de) Garandeerd geluid df) Garandeerd geluid dg) Garandeerd geluid dh) Garandeerd geluid di) Garandeerd geluid dj) Garandeerd geluid dk) Garandeerd geluid dl) Garandeerd geluid dm) Garandeerd geluid dn) Garandeerd geluid do) Garandeerd geluid dp) Garandeerd geluid dq) Garandeerd geluid dr) Garandeerd geluid ds) Garandeerd geluid dt) Garandeerd geluid du) Garandeerd geluid dv) Garandeerd geluid dw) Garandeerd geluid dx) Garandeerd geluid dy) Garandeerd geluid dz) Garandeerd geluid ea) Garandeerd geluid eb) Garandeerd geluid ec) Garandeerd geluid ed) Garandeerd geluid ee) Garandeerd geluid ef) Garandeerd geluid eg) Garandeerd geluid eh) Garandeerd geluid ei) Garandeerd geluid ej) Garandeerd geluid ek) Garandeerd geluid el) Garandeerd geluid em) Garandeerd geluid en) Garandeerd geluid eo) Garandeerd geluid ep) Garandeerd geluid eq) Garandeerd geluid er) Garandeerd geluid es) Garandeerd geluid et) Garandeerd geluid eu) Garandeerd geluid ev) Garandeerd geluid ew) Garandeerd geluid ex) Garandeerd geluid ey) Garandeerd geluid ez) Garandeerd geluid fa) Garandeerd geluid fb) Garandeerd geluid fc) Garandeerd geluid fd) Garandeerd geluid fe) Garandeerd geluid ff) Garandeerd geluid fg) Garandeerd geluid fh) Garandeerd geluid fi) Garandeerd geluid fj) Garandeerd geluid fk) Garandeerd geluid fl) Garandeerd geluid fm) Garandeerd geluid fn) Garandeerd geluid fo) Garandeerd geluid fp) Garandeerd geluid fq) Garandeerd geluid fr) Garandeerd geluid fs) Garandeerd geluid ft) Garandeerd geluid fu) Garandeerd geluid fv) Garandeerd geluid fw) Garandeerd geluid fx) Garandeerd geluid fy) Garandeerd geluid fz) Garandeerd geluid ga) Garandeerd geluid gb) Garandeerd geluid gc) Garandeerd geluid gd) Garandeerd geluid ge) Garandeerd geluid gf) Garandeerd geluid gg) Garandeerd geluid gh) Garandeerd geluid gi) Garandeerd geluid gj) Garandeerd geluid gk) Garandeerd geluid gl) Garandeerd geluid gm) Garandeerd geluid gn) Garandeerd geluid go) Garandeerd geluid gp) Garandeerd geluid gq) Garandeerd geluid gr) Garandeerd geluid gs) Garandeerd geluid gt) Garandeerd geluid gu) Garandeerd geluid gv) Garandeerd geluid gw) Garandeerd geluid gx) Garandeerd geluid gy) Garandeerd geluid gz) Garandeerd geluid ha) Garandeerd geluid hb) Garandeerd geluid hc) Garandeerd geluid hd) Garandeerd geluid he) Garandeerd geluid hf) Garandeerd geluid hg) Garandeerd geluid hh) Garandeerd geluid hi) Garandeerd geluid hj) Garandeerd geluid hk) Garandeerd geluid hl) Garandeerd geluid hm) Garandeerd geluid hn) Garandeerd geluid ho) Garandeerd geluid hp) Garandeerd geluid hq) Garandeerd geluid hr) Garandeerd geluid hs) Garandeerd geluid ht) Garandeerd geluid hu) Garandeerd geluid hv) Garandeerd geluid hw) Garandeerd geluid hx) Garandeerd geluid hy) Garandeerd geluid hz) Garandeerd geluid ia) Garandeerd geluid ib) Garandeerd geluid ic) Garandeerd geluid id) Garandeerd geluid ie) Garandeerd geluid if) Garandeerd geluid ig) Garandeerd geluid ih) Garandeerd geluid ii) Garandeerd geluid ij) Garandeerd geluid ik) Garandeerd geluid il) Garandeerd geluid im) Garandeerd geluid in) Garandeerd geluid io) Garandeerd geluid ip) Garandeerd geluid iq) Garandeerd geluid ir) Garandeerd geluid is) Garandeerd geluid it) Garandeerd geluid iu) Garandeerd geluid iv) Garandeerd geluid iw) Garandeerd geluid ix) Garandeerd geluid iy) Garandeerd geluid iz) Garandeerd geluid ja) Garandeerd geluid jb) Garandeerd geluid jc) Garandeerd geluid jd) Garandeerd geluid je) Garandeerd geluid jf) Garandeerd geluid jg) Garandeerd geluid jh) Garandeerd geluid ji) Garandeerd geluid jj) Garandeerd geluid jk) Garandeerd geluid jl) Garandeerd geluid jm) Garandeerd geluid jn) Garandeerd geluid jo) Garandeerd geluid jp) Garandeerd geluid jq) Garandeerd geluid jr) Garandeerd geluid js) Garandeerd geluid jt) Garandeerd geluid ju) Garandeerd geluid jv) Garandeerd geluid jw) Garandeerd geluid jx) Garandeerd geluid jy) Garandeerd geluid jz) Garandeerd geluid ka) Garandeerd geluid kb) Garandeerd geluid kc) Garandeerd geluid kd) Garandeerd geluid ke) Garandeerd geluid kf) Garandeerd geluid kg) Garandeerd geluid kh) Garandeerd geluid ki) Garandeerd geluid kj) Garandeerd geluid kk) Garandeerd geluid kl) Garandeerd geluid km) Garandeerd geluid kn) Garandeerd geluid ko) Garandeerd geluid kp) Garandeerd geluid kq) Garandeerd geluid kr) Garandeerd geluid ks) Garandeerd geluid kt) Garandeerd geluid ku) Garandeerd geluid kv) Garandeerd geluid kw) Garandeerd geluid kx) Garandeerd geluid ky) Garandeerd geluid kz) Garandeerd geluid la) Garandeerd geluid lb) Garandeerd geluid lc) Garandeerd geluid ld) Garandeerd geluid le) Garandeerd geluid lf) Garandeerd geluid lg) Garandeerd geluid lh) Garandeerd geluid li) Garandeerd geluid lj) Garandeerd geluid lk) Garandeerd geluid ll) Garandeerd geluid lm) Garandeerd geluid ln) Garandeerd geluid lo) Garandeerd geluid lp) Garandeerd geluid lq) Garandeerd geluid lr) Garandeerd geluid ls) Garandeerd geluid lt) Garandeerd geluid lu) Garandeerd geluid lv) Garandeerd geluid lw) Garandeerd geluid lx) Garandeerd geluid ly) Garandeerd geluid lz) Garandeerd geluid ma) Garandeerd geluid mb) Garandeerd geluid mc) Garandeerd geluid md) Garandeerd geluid me) Garandeerd geluid mf) Garandeerd geluid mg) Garandeerd geluid mh) Garandeerd geluid mi) Garandeerd geluid mj) Garandeerd geluid mk) Garandeerd geluid ml) Garandeerd geluid mn) Garandeerd geluid mo) Garandeerd geluid mp) Garandeerd geluid mq) Garandeerd geluid mr) Garandeerd geluid ms) Garandeerd geluid mt) Garandeerd geluid mu) Garandeerd geluid mv) Garandeerd geluid mw) Garandeerd geluid mx) Garandeerd geluid my) Garandeerd geluid mz) Garandeerd geluid na) Garandeerd geluid nb) Garandeerd geluid nc) Garandeerd geluid nd) Garandeerd geluid ne) Garandeerd geluid nf) Garandeerd geluid ng) Garandeerd geluid nh) Garandeerd geluid ni) Garandeerd geluid nj) Garandeerd geluid nk) Garandeerd geluid nl) Garandeerd geluid nm) Garandeerd geluid nn) Garandeerd geluid no) Garandeerd geluid np) Garandeerd geluid nq) Garandeerd geluid nr) Garandeerd geluid ns) Garandeerd geluid nt) Garandeerd geluid nu) Garandeerd geluid nv) Garandeerd geluid nw) Garandeerd geluid nx) Garandeerd geluid ny) Garandeerd geluid nz) Garandeerd geluid oa) Garandeerd geluid ob) Garandeerd geluid oc) Garandeerd geluid od) Garandeerd geluid oe) Garandeerd geluid of) Garandeerd geluid og) Garandeerd geluid oh) Garandeerd geluid oi) Garandeerd geluid oj) Garandeerd geluid ok) Garandeerd geluid ol) Garandeerd geluid om) Garandeerd geluid on) Garandeerd geluid oo) Garandeerd geluid op) Garandeerd geluid oq) Garandeerd geluid or) Garandeerd geluid os) Garandeerd geluid ot) Garandeerd geluid ou) Garandeerd geluid ov) Garandeerd geluid ow) Garandeerd geluid ox) Garandeerd geluid oy) Garandeerd geluid oz) Garandeerd geluid pa) Garandeerd geluid pb) Garandeerd geluid pc) Garandeerd geluid pd) Garandeerd geluid pe) Garandeerd geluid pf) Garandeerd geluid pg) Garandeerd geluid ph) Garandeerd geluid pi) Garandeerd geluid pj) Garandeerd geluid pk) Garandeerd geluid pl) Garandeerd geluid pm) Garandeerd geluid pn) Garandeerd geluid po) Garandeerd geluid pp) Garandeerd geluid pq) Garandeerd geluid pr) Garandeerd geluid ps) Garandeerd geluid pt) Garandeerd geluid pu) Garandeerd geluid pv) Garandeerd geluid pw) Garandeerd geluid px) Garandeerd geluid py) Garandeerd geluid pz) Garandeerd geluid qa) Garandeerd geluid qb) Garandeerd geluid qc) Garandeerd geluid qd) Garandeerd geluid qe) Garandeerd geluid qf) Garandeerd geluid qg) Garandeerd geluid qh) Garandeerd geluid qi) Garandeerd geluid qj) Garandeerd geluid qk) Garandeerd geluid ql) Garandeerd geluid qm) Garandeerd geluid qn) Garandeerd geluid qo) Garandeerd geluid qp) Garandeerd geluid qq) Garandeerd geluid qr) Garandeerd geluid qs) Garandeerd geluid qt) Garandeerd geluid qu) Garandeerd geluid qv) Garandeerd geluid qw) Garandeerd geluid qx) Garandeerd geluid qy) Garandeerd geluid qz) Garandeerd geluid ra) Garandeerd geluid rb) Garandeerd geluid rc) Garandeerd geluid rd) Garandeerd geluid re) Garandeerd geluid rf) Garandeerd geluid rg) Garandeerd geluid rh) Garandeerd geluid ri) Garandeerd geluid rj) Garandeerd geluid rk) Garandeerd geluid rl) Garandeerd geluid rm) Garandeerd geluid rn) Garandeerd geluid ro) Garandeerd geluid rp) Garandeerd geluid rq) Garandeerd geluid rr) Garandeerd geluid rs) Garandeerd geluid rt) Garandeerd geluid ru) Garandeerd geluid rv) Garandeerd geluid rw) Garandeerd geluid rx) Garandeerd geluid ry) Garandeerd geluid rz) Garandeerd geluid sa) Garandeerd geluid sb) Garandeerd geluid sc) Garandeerd geluid sd) Garandeerd geluid se) Garandeerd geluid sf) Garandeerd geluid sg) Garandeerd geluid sh) Garandeerd geluid si) Garandeerd geluid sj) Garandeerd geluid sk) Garandeerd geluid sl) Garandeerd geluid sm) Garandeerd geluid sn) Garandeerd geluid so) Garandeerd geluid sp) Garandeerd geluid sq) Garandeerd geluid sr) Garandeerd geluid ss) Garandeerd geluid st) Garandeerd geluid su) Garandeerd geluid sv) Garandeerd geluid sw) Garandeerd geluid sx) Garandeerd geluid sy) Garandeerd geluid sz) Garandeerd geluid ta) Garandeerd geluid tb) Garandeerd geluid tc) Garandeerd geluid td) Garandeerd geluid te) Garandeerd geluid tf) Garandeerd geluid tg) Garandeerd geluid th) Garandeerd geluid ti) Garandeerd geluid tj) Garandeerd geluid tk) Garandeerd geluid tl) Garandeerd geluid tm) Garandeerd geluid tn) Garandeerd geluid to) Garandeerd geluid tp) Garandeerd geluid tq) Garandeerd geluid tr) Garandeerd geluid ts) Garandeerd geluid tt) Garandeerd geluid tu) Garandeerd geluid tv) Garandeerd geluid tw) Garandeerd geluid tx) Garandeerd geluid ty) Garandeerd geluid tz) Garandeerd geluid ua) Garandeerd geluid ub) Garandeerd geluid uc) Garandeerd geluid ud) Garandeerd geluid ue) Garandeerd geluid uf) Garandeerd geluid ug) Garandeerd geluid uh) Garandeerd geluid ui) Garandeerd geluid uj) Garandeerd geluid uk) Garandeerd geluid ul) Garandeerd geluid um) Garandeerd geluid un) Garandeerd geluid uo) Garandeerd geluid up) Garandeerd geluid uq) Garandeerd geluid ur) Garandeerd geluid us) Garandeerd geluid ut) Garandeerd geluid uu) Garandeerd geluid uv) Garandeerd geluid uw) Garandeerd geluid ux) Garandeerd geluid uy) Garandeerd geluid uz) Garandeerd geluid va) Garandeerd geluid vb) Garandeerd geluid vc) Garandeerd geluid vd) Garandeerd geluid ve) Garandeerd geluid vf) Garandeerd geluid vg) Garandeerd geluid vh) Garandeerd geluid vi) Garandeerd geluid vj) Garandeerd geluid vk) Garandeerd geluid vl) Garandeerd geluid vm) Garandeerd geluid vn) Garandeerd geluid vo) Garandeerd geluid vp) Garandeerd geluid vq) Garandeerd geluid vr) Garandeerd geluid vs) Garandeerd geluid vt) Garandeerd geluid vu) Garandeerd geluid vv) Garandeerd geluid vw) Garandeerd geluid vx) Garandeerd geluid vy) Garandeerd geluid vz) Garandeerd geluid wa) Garandeerd geluid wb) Garandeerd geluid wc) Garandeerd geluid wd) Garandeerd geluid we) Garandeerd geluid wf) Garandeerd geluid wg) Garandeerd geluid wh) Garandeerd geluid wi) Garandeerd geluid wj) Garandeerd geluid wk) Garandeerd geluid wl) Garandeerd geluid wm) Garandeerd geluid wn) Garandeerd geluid wo) Garandeerd geluid wp) Garandeerd geluid wq) Garandeerd geluid wr) Garandeerd geluid ws) Garandeerd geluid wt) Garandeerd geluid wu) Garandeerd geluid wv) Garandeerd geluid ww) Garandeerd geluid wx) Garandeerd geluid wy) Garandeerd geluid wz) Garandeerd geluid xa) Garandeerd geluid xb) Garandeerd geluid xc) Garandeerd geluid xd) Garandeerd geluid xe) Garandeerd geluid xf) Garandeerd geluid xg) Garandeerd geluid xh) Garandeerd geluid xi) Garandeerd geluid xj) Garandeerd geluid xk) Garandeerd geluid xl) Garandeerd geluid xm) Garandeerd geluid xn) Garandeerd geluid xo) Garandeerd geluid xp) Garandeerd geluid xq) Garandeerd geluid xr) Garandeerd geluid xs) Garandeerd geluid xt) Garandeerd geluid xu) Garandeerd geluid xv) Garandeerd geluid xw) Garandeerd geluid xx) Garandeerd geluid xy) Garandeerd geluid xz) Garandeerd geluid ya) Garandeerd geluid yb) Garandeerd geluid yc) Garandeerd geluid yd) Garandeerd geluid ye) Garandeerd geluid yf) Garandeerd geluid yg) Garandeerd geluid yh) Garandeerd geluid yi) Garandeerd geluid yj) Garandeerd geluid yk) Garandeerd geluid yl) Garandeerd geluid ym) Garandeerd geluid yn) Garandeerd geluid yo) Garandeerd geluid yp) Garandeerd geluid yq) Garandeerd geluid yr) Garandeerd geluid ys) Garandeerd geluid yt) Garandeerd geluid yu) Garandeerd geluid yv) Garandeerd geluid yw) Garandeerd geluid yx) Garandeerd geluid yz) Garandeerd geluid za) Garandeerd geluid zb) Garandeerd geluid zc) Garandeerd geluid zd) Garandeerd geluid ze) Garandeerd geluid zf) Garandeerd geluid zg) Garandeerd geluid zh) Garandeerd geluid zi) Garandeerd geluid zj) Garandeerd geluid zk) Garandeerd geluid zl) Garandeerd geluid zm) Garandeerd geluid zn) Garandeerd geluid zo) Garandeerd geluid zp) Garandeerd geluid zq) Garandeerd geluid zr) Garandeerd geluid zs) Garandeerd geluid zt) Garandeerd geluid zu) Garandeerd geluid zv) Garandeerd geluid zw) Garandeerd geluid zx) Garandeerd geluid zy) Garandeerd geluid zz) Garandeerd geluid	ED-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Leggend bediende grasmaaiër / grasmaaiër a) Type / Basismodel b) Maand / Verjaardag c) Serienummer d) Motor: benzinator 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatie-instituut b) Efficaciteitscertificaat c) Efficaciteits CE van het Type d) Niveaus van de geharmoniseerde normen e) Gemiddeld niveau van geluidvermogen f) Garandeerd niveau van geluidvermogen g) Gemiddeld geluid h) Gemiddeld geluid i) Garandeerd geluid j) Garandeerd geluid k) Garandeerd geluid l) Garandeerd geluid m) Garandeerd geluid n) Garandeerd geluid o) Garandeerd geluid p) Garandeerd geluid q) Garandeerd geluid r) Garandeerd geluid s) Garandeerd geluid t) Garandeerd geluid u) Garandeerd geluid v) Garandeerd geluid w) Garandeerd geluid x) Garandeerd geluid y) Garandeerd geluid z) Garandeerd geluid aa) Garandeerd geluid ab) Garandeerd geluid ac) Garandeerd geluid ad) Garandeerd geluid ae) Garandeerd geluid af) Garandeerd geluid ag) Garandeerd geluid ah) Garandeerd geluid ai) Garandeerd geluid aj) Garandeerd geluid ak) Garandeerd geluid al) Garandeerd geluid am) Garandeerd geluid an) Garandeerd geluid ao) Garandeerd geluid ap) Garandeerd geluid aq) Garandeerd geluid ar) Garandeerd geluid as) Garandeerd geluid at) Garandeerd geluid au) Garandeerd geluid av) Garandeerd geluid aw) Garandeerd geluid ax) Garandeerd geluid ay) Garandeerd geluid az) Garandeerd geluid ba) Garandeerd geluid bb) Garandeerd geluid bc) Garandeerd geluid bd) Garandeerd geluid be) Garandeerd geluid bf) Garandeerd geluid bg) Garandeerd geluid bh) Garandeerd geluid bi) Garandeerd geluid bj) Garandeerd geluid bk) Garandeerd geluid bl) Garandeerd geluid bm) Garandeerd geluid bn) Garandeerd geluid bo) Garandeerd geluid bp) Garandeerd geluid bq) Garandeerd geluid br) Garandeerd geluid bs) Garandeerd geluid bt) Garandeerd geluid bu) Garandeerd geluid bv) Garandeerd geluid bw) Garandeerd geluid bx) Garandeerd geluid by) Garandeerd geluid bz) Garandeerd geluid ca) Garandeerd geluid cb) Garandeerd geluid cc) Garandeerd geluid cd) Garandeerd geluid ce) Garandeerd geluid cf) Garandeerd geluid cg) Garandeerd geluid ch) Garandeerd geluid ci) Garandeerd geluid cj) Garandeerd geluid ck) Garandeerd geluid cl) Garandeerd geluid cm) Garandeerd geluid cn) Garandeerd geluid co) Garandeerd geluid cp) Garandeerd geluid cq) Garandeerd geluid cr) Garandeerd geluid cs) Garandeerd geluid ct) Garandeerd geluid cu) Garandeerd geluid cv) Garandeerd geluid cw) Garandeerd geluid cx) Garandeerd geluid cy) Garandeerd geluid cz) Garandeerd geluid da) Garandeerd geluid db) Garandeerd geluid dc) Garandeerd geluid dd) Garandeerd geluid de) Garandeerd geluid df) Garandeerd geluid dg) Garandeerd geluid dh) Garandeerd geluid di) Garandeerd geluid dj) Garandeerd geluid dk) Garandeerd geluid dl) Garandeerd geluid dm) Garandeerd geluid dn) Garandeerd geluid do) Garandeerd geluid dp) Garandeerd geluid dq) Garandeerd geluid dr) Garandeerd geluid ds) Garandeerd geluid dt) Garandeerd geluid du) Garandeerd geluid dv) Garandeerd geluid dw) Garandeerd geluid dx) Garandeerd geluid dy) Garandeerd geluid dz) Garandeerd geluid ea) Garandeerd geluid eb) Garandeerd geluid ec) Garandeerd geluid ed) Garandeerd geluid ee) Garandeerd geluid ef) Garandeerd geluid eg) Garandeerd geluid eh) Garandeerd geluid ei) Garandeerd geluid ej) Garandeerd geluid ek) Garandeerd geluid el) Garandeerd geluid em) Garandeerd geluid en) Garandeerd geluid eo) Garandeerd geluid ep) Garandeerd geluid eq) Garandeerd geluid er) Garandeerd geluid es) Garandeerd geluid et) Garandeerd geluid eu) Garandeerd geluid ev) Garandeerd geluid ew) Garandeerd geluid ex) Garandeerd geluid ey) Garandeerd geluid ez) Garandeerd geluid fa) Garandeerd geluid fb) Garandeerd geluid fc) Garandeerd geluid fd) Garandeerd geluid fe) Garandeerd geluid ff) Garandeerd geluid fg) Garandeerd geluid fh) Garandeerd geluid fi) Garandeerd geluid fj) Garandeerd geluid fk) Garandeerd geluid fl) Garandeerd geluid fm) Garandeerd geluid fn) Garandeerd geluid fo) Garandeerd geluid fp) Garandeerd geluid fq) Garandeerd geluid fr) Garandeerd geluid fs) Garandeerd geluid ft) Garandeerd geluid fu) Garandeerd geluid fv) Garandeerd geluid fw) Garandeerd geluid fx) Garandeerd geluid fy) Garandeerd geluid fz) Garandeerd geluid ga) Garandeerd geluid gb) Garandeerd geluid gc) Garandeerd geluid gd) Garandeerd geluid ge) Garandeerd geluid gf) Garandeerd geluid gg) Garandeerd geluid gh) Garandeerd geluid gi) Garandeerd geluid gj) Garandeerd geluid gk) Garandeerd geluid gl) Garandeerd geluid gm) Garandeerd geluid gn) Garandeerd geluid go) Garandeerd geluid gp) Garandeerd geluid gq) Garandeerd geluid gr) Garandeerd geluid gs) Garandeerd geluid gt) Garandeerd geluid gu) Garandeerd geluid gv) Garandeerd geluid gw) Garandeerd geluid gx) Garandeerd geluid gy) Garandeerd geluid gz) Garandeerd geluid ha) Garandeerd geluid hb) Garandeerd geluid hc) Garandeerd geluid hd) Garandeerd geluid he) Garandeerd geluid hf) Garandeerd geluid hg) Garandeerd geluid hh) Garandeerd geluid hi) Garandeerd geluid hj) Garandeerd geluid hk) Garandeerd geluid hl) Garandeerd geluid hm) Garandeerd geluid hn) Garandeerd geluid ho) Garandeerd geluid hp) Garandeerd geluid hq) Garandeerd geluid hr) Garandeerd geluid hs) Garandeerd geluid ht) Garandeerd geluid hu) Garandeerd geluid hv) Garandeerd geluid hw) Garandeerd geluid hx) Garandeerd geluid hy) Garandeerd geluid hz) Garandeerd geluid ia) Garandeerd geluid ib) Garandeerd geluid ic) Garandeerd geluid id) Garandeerd geluid ie) Garandeerd geluid if) Garandeerd geluid ig) Garandeerd geluid ih) Garandeerd geluid ii) Garandeerd geluid ij) Garandeerd geluid ik) Garandeerd geluid il) Garandeerd geluid im) Garandeerd geluid in) Garandeerd geluid io) Garandeerd geluid ip) Garandeerd geluid iq) Garandeerd geluid ir) Garandeerd geluid is) Garandeerd geluid it) Garandeerd geluid iu) Garandeerd geluid iv) Garandeerd geluid iw) Garandeerd geluid ix) Garandeerd geluid iy) Garandeerd geluid iz) Garandeerd geluid ja) Garandeerd geluid jb) Garandeerd geluid jc) Garandeerd geluid jd) Garandeerd geluid je) Garandeerd geluid jf) Garandeerd geluid jg) Garandeerd geluid jh) Garandeerd geluid ji) Garandeerd geluid jj) Garandeerd geluid jk) Garandeerd geluid jl) Garandeerd geluid jm) Garandeerd geluid jn) Garandeerd geluid jo) Garandeerd geluid jp) Garandeerd geluid jq) Garandeerd geluid jr) Garandeerd geluid js) Garandeerd geluid jt) Garandeerd geluid ju) Garandeerd geluid jv) Garandeerd geluid jw) Garandeerd geluid jx) Garandeerd geluid jy) Garandeerd geluid jz) Garandeerd geluid ka) Garandeerd geluid kb) Garandeerd geluid kc) Garandeerd geluid kd) Garandeerd geluid ke) Garandeerd geluid kf) Garandeerd geluid kg) Garandeerd geluid kh) Garandeerd geluid ki) Garandeerd geluid kj) Garandeerd geluid kk) Garandeerd geluid kl) Garandeerd geluid km) Garandeerd geluid kn) Garandeerd geluid ko) Garandeerd geluid kp) Garandeerd geluid kq) Garandeerd geluid kr) Garandeerd geluid ks) Garandeerd geluid kt) Garandeerd geluid ku) Garandeerd geluid kv) Garandeerd geluid kw) Garandeerd geluid kx) Garandeerd geluid ky) Garandeerd geluid kz) Garandeerd geluid la) Garandeerd geluid lb) Garandeerd geluid lc) Garandeerd geluid ld) Garandeerd geluid le) Garandeerd geluid lf) Garandeerd geluid lg) Garandeerd geluid lh) Garandeerd geluid li) Garandeerd geluid lj) Garandeerd geluid lk) Garandeerd geluid ll) Garandeerd geluid lm) Garandeerd geluid ln) Garandeerd geluid lo) Garandeerd geluid lp) Garandeerd geluid lq) Garandeerd geluid lr) Garandeerd geluid ls) Garandeerd geluid lt) Garandeerd geluid lu) Garandeerd geluid lv) Garandeerd geluid lw) Garandeerd geluid lx) Garandeerd geluid ly) Garandeerd geluid lz) Garandeerd geluid ma) Garandeerd geluid mb) Garandeerd geluid mc) Garandeerd geluid md) Garandeerd geluid me) Garandeerd geluid mf) Garandeerd geluid mg) Garandeerd geluid mh) Garandeerd geluid mi) Garandeerd geluid mj) Garandeerd geluid mk) Garandeerd geluid ml) Garandeerd geluid mn) Garandeerd geluid mo) Garandeerd geluid mp) Garandeerd geluid mq) Garandeerd geluid mr) Garandeerd geluid ms) Garandeerd geluid mt) Garandeerd geluid mu) Garandeerd geluid mv) Garandeerd geluid mw) Garandeerd geluid mx) Garandeerd geluid my) Garandeerd geluid mz) Garandeerd geluid na) Garandeerd geluid nb) Garandeerd geluid nc) Garandeerd geluid nd) Garandeerd geluid ne) Garandeerd geluid nf) Garandeerd geluid ng) Garandeerd geluid nh) Garandeerd geluid ni) Garandeerd geluid nj) Garandeerd geluid nk) Garandeerd geluid nl) Garandeerd geluid nm) Garandeerd geluid nn) Garandeerd geluid no) Garandeerd geluid np) Garandeerd geluid nq) Garandeerd geluid nr) Garandeerd geluid ns) Garandeerd geluid nt) Garandeerd geluid nu) Garandeerd geluid nv) Garandeerd geluid nw) Garandeerd geluid nx) Garandeerd geluid ny) Garandeerd geluid nz) Garandeerd geluid oa) Garandeerd geluid ob) Garandeerd geluid oc) Garandeerd geluid od) Garandeerd geluid oe) Garandeerd geluid of) Garandeerd geluid og) Garandeerd geluid oh) Garandeerd geluid oi) Garandeerd geluid oj) Garandeerd geluid ok) Garandeerd geluid ol) Garandeerd geluid om) Garandeerd geluid on) Garandeerd geluid oo) Garandeerd geluid op) Garandeerd geluid oq) Garandeerd geluid or) Garandeerd geluid os) Garandeerd geluid ot) Garandeerd geluid ou) Garandeerd geluid ov) Garandeerd geluid ow) Garandeerd geluid ox) Garandeerd geluid oy) Garandeerd geluid oz) Garandeerd geluid pa) Garandeerd geluid pb) Garandeerd geluid pc) Garandeerd geluid pd) Garandeerd geluid pe) Garandeerd geluid pf) Garandeerd geluid pg) Garandeerd geluid ph) Garandeerd geluid pi) Garandeerd geluid pj) Garandeerd geluid pk) Garandeerd geluid pl) Garandeerd geluid pm) Garandeerd geluid pn) Garandeerd geluid po) Garandeerd geluid pp) Garandeerd geluid pq) Garandeerd geluid pr) Garandeerd geluid ps) Garandeerd geluid pt) Garandeerd geluid pu) Garandeerd geluid pv) Garandeerd geluid pw) Garandeerd geluid px) Garandeerd geluid py) Garandeerd geluid pz) Garandeerd geluid qa) Garandeerd geluid qb) Garandeerd geluid qc) Garandeerd geluid qd) Garandeerd geluid qe) Garandeerd geluid qf) Garandeerd geluid qg) Garandeerd geluid qh) Garandeerd geluid qi) Garandeerd geluid qj) Garandeerd geluid qk) Garandeerd geluid ql) Garandeerd geluid qm) Garandeerd geluid qn) Garandeerd geluid qo) Garandeerd geluid qp) Garandeerd geluid qq) Garandeerd geluid qr) Garandeerd geluid qs) Garandeerd geluid qt) Garandeerd geluid qu) Garandeerd geluid qv) Garandeerd geluid qw) Garandeerd geluid qx) Garandeerd geluid qy) Garandeerd geluid qz) Garandeerd geluid ra) Garandeerd geluid rb) Garandeerd geluid rc) Garandeerd geluid rd) Garandeerd geluid re) Garandeerd geluid rf) Garandeerd geluid rg) Garandeerd geluid rh) Garandeerd geluid ri) Garandeerd geluid rj) Garandeerd gel				

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY